

Guanyin Bodhisattva Bestows Her Dragon Pearl

觀音菩薩賜龍珠

By Monica Chan Chinese Translation by Qin Juan Yeap

陳麗青文 葉親鑽中譯

My father had spinal surgery on the back of his neck in October 2019. The surgery was to release a pinched nerve and pressure on the lower spine. The surgery damaged the muscles and left scar tissue around the cut. He went through so much pain after the surgery. He was hospitalized again in early February 2020 due to the side effects of the anesthesia from the spinal surgery which had caused him to have an irregular heartbeat (arrhythmia).

In the week before the Coronavirus lockdown in California, I had an opportunity to attend the Great Compassion Repentance in person at a temple. I had the choice of either going to see my dad who just came back from the hospital or attending the Great Compassion Repentance and dedicating the merit to him. I chose the latter although I felt very uneasy not going to see my dad that day.

During the chanting session, I saw Guanuyin



我的父親去年十月動脊椎手術，醫生在他脖子後方開刀，在兩個椎間盤中間植入一個人造間盤以紓緩神經和減輕下脊的壓迫感。父親在康復過程中備受煎熬，手術傷害到肌肉及其他組織，切口處也留下難以癒合的傷口。可是一波未平，一波又起；今年二月，父親再次入院，因為上次手術使用的麻醉劑產

生了副作用，造成父親心律不整。

事情發生在新冠病毒大流行隔離前夕。父親入院一個星期後，機緣巧合下我親自到道場參加了一場大悲懺法會。當時心裡很糾結，不知道應該去探望剛出院的父親，還是去拜大悲懺功德迴向父親早日康復。我最終選擇沒去看父親，懷著忐忑不安的心情，為父親拜了那場大悲懺。

法會期間，我看見白衣觀音菩薩和

Bodhisattva with a dragon dressed all in white in the midst of the clouds offering me a dragon pearl. I was not sure at first what to do because I was chanting along with many other people in the temple, then I slowly turned my right palm up in the receiving position while my left hand was still holding the sutra book on the table. A white cloud-like ball was then transferred from the dragon onto my palm. I slowly drew back my right hand onto the sutra book to hold down the book so that it would not close suddenly. I moved my left hand slowly and covered the ball with it for a few seconds, then I continued chanting. I went to see my father the next day, and I massaged him around the area of his surgical wound and transferred the heat from my right hand to the red, swelling wound.

When I visited my dad on July 19, I asked him how his wound was healing, and gladly found out that the wound had completely healed. My dad has very sensitive skin which takes a while to heal, even for a paper cut.

My mom visited several countries in South Asia last October at the same time when my father had spinal surgery. We did not want her to go, but she took the trip because it was planned almost a year ago and she really wanted to go. My mother's hotel mate, a relative, canceled the trip, so she had to stay in her hotel room all by herself throughout the trip. One night when I was sleeping, I suddenly woke up in the middle of the night (which was during the days in Asia,) I had a feeling that my mom was in trouble. I prayed to Guanyin Bodhisattva, "Mom is already on her trip somewhere in Asia, and dad is here for the surgery. I cannot take care of both of them at the same time. I cannot be at two places at once. Please help me take care of her."

Later when my mom came back, she told me that she slipped and fell in the bath of her hotel during the trip, and no one was there to help her. She was alone on the floor in the bath, undressed, and unable to get up and move for a long time. She then prayed for Guanyin Bodhisattva to help her. She saw a towel that she could use to pull herself up, and got out of the shower.

I told my mom that I had a feeling that she got into trouble during her trip, and I asked Guanyin Bodhisattva to help. ❀

一條龍來到我面前，示意要賜我一顆龍珠。我不知所措，左手按著懺本繼續隨大眾一起唱誦，右手緩緩向上翻掌，準備承接禮物。龍即時把一顆雲霧似的白球放入我手心。我小心翼翼地把右手移到懺本上壓住懺本，慢慢地用左手蓋住龍珠幾秒，然後不動聲色地繼續拜懺。第二天去探望父親，我幫父親輕輕按摩傷口周圍時，一股熱氣從我右手心傳到父親紅腫的傷口上。

七月十九日，我去探望父親病情，非常高興地得知他傷口竟然已痊癒了。父親的皮膚十分敏感，即便只是被紙割破的小傷，也得耗上很長時間才能癒合。

去年十月，母親在父親動脊柱手術期間，參加了一趟東南亞多國之旅。我們不希望母親在父親生病時出遠門，可是旅程一年前訂下母親不想取消所以毅然啟程。不巧同行的親戚突然變卦沒去，母親只好一個人住進之前合訂的旅館套房。一晚我突然間從睡夢中驚醒（亞洲當時是白天），我隱約感覺母親有事，默默求觀音菩薩幫忙：「我母親在異國旅行，父親開刀動手術，苦於分身乏術，不能同時照顧兩邊，祈求菩薩慈悲幫我照顧母親吧。」

母親旅程結束回來後，告訴我她在旅館洗澡時不慎跌倒，光著身子躺在浴室地上動彈不得，好半天爬不起來，不知如何求救。她突有所感，想起有難時可祈求觀音菩薩幫忙。就在那剎那，她看到一條毛巾，便用毛巾借力從浴室中爬了出來。

我告訴母親，我當時感受到她在旅程中有難，誠心求觀音菩薩為她解危。❀